



Kolczyki | Temple pendants IV w. p.n.e. | 4th century BC

W świetle odkryć archeologicznych Kolchida to w istocie kraina nie tyle złotonośna, co miejsce powstawania wyrafinowanej złotej biżuterii, wytwarzanej przez pokolenia tamtejszych wytrawnych złotników, którzy osiągnęli niezrównaną biegłość w jej produkcji. Zgodnie z legendą król Kolchidy miał siedzibę w starożytnym mieście identyfikowanym ze współczesnym Kutaisi, którego warstwy osadnicze zdają się nie mieć początku. Rioni, płynąca przez miasto największa rzeka zachodniej Gruzji, znana była w starożytności jako Fasis (gr. *Phasis*) - według *Dialogów* Platona to na niej przebiegała granica znanego świata, który na zachodzie sięgał słupów Heraklesa, czyli dzisiejszego Gibraltaru. Argonauci dotarli zatem do jego ówczesnych krańców.

The land of Colchis, in the light of archaeological discoveries, is in fact a land not so much gold-bearing as a place of manufacture of sophisticated gold jewellery, that is, works made from the precious bullion by generations of skilled goldsmiths who mastered an unrivalled proficiency in its production. According to legend, the king of Colchis was based in an ancient city identified with modern-day Kutaisi, whose settlement layers seem to have no beginning. The Rioni, the largest river in western Georgia, dividing the city, was known in antiquity as Phasis and it - according to Plato's *Dialogues* - was the border of the known world, which in the west reached the columns of Heracles, or today's Gibraltar. Therefore one can say that the Argonauts reached the world's end.